

Posudek diplomové práce

Autorka : **Daniela Privarová**

Název práce : **La chanson de Bénabar en classe de FLE** (Benabarovy písně v hodinách francouzského jazyka)

Vedoucí práce : Dr. PhDr. Renáta Listíková

Autorka diplomové práce zvolila téma na rozhraní mezi didaktikou francouzštiny, soudobými společenskými reáliemi a poezií a zhodnotila tak své dosavadní dvouoborové studium francouzštiny a pedagogiky. Zařazení originální písně do cizojazyčného vyučování je metodickou stálicí, je však třeba ji znovu promýšlet a aktualizovat v souladu s vývojem společnosti, módními preferencemi školní mládeže a vědeckými výzkumy v oblasti pedagogických věd. Předložená diplomová práce tak přináší nejen připomenutí historie francouzské písně ve vyučování od padesátých let dvacátého století, včetně vývoje názorů odborníků na tento specifický aspekt v cizojazyčném vyučování, ale zohledňuje i nejsoučasnější didaktické trendy. Stranou neponechává ani palčivou otázku posledního desetiletí, kterou je problém autorských práv vztahujících se na volně přístupnou hudební produkci. Francouzské ministerstvo školství vyřešilo tento právní problém v roce 2001 udělením výjimek vztahujících se na využití zvukových uměleckých děl k pedagogickým účelům.

Jádrem práce je však tvorba současného francouzského všestranně umělecky nadaného šansoniéra Bruna Nicoliniho, veřejnosti známého pod jménem Bénabar, analýza a zhodnocení kvality jeho písňových textů, které autorka doporučuje k dalšímu didaktickému využití, včetně konkrétních ukázek zpracování vybraných písní jako didaktického materiálu. Důvodů, které autorku diplomové práce vedly k volbě autora je několik : nesporná hudební i básnická kvalita Bénabarových písní, aktuálnost a vypovídající hodnota témat, která prostřednictvím písně umožňují posluchačům lépe poznat současnou Francii, a v neposlední řadě i sympatické osobní zaujetí a obdiv diplomantky, která měla možnost se s Bénabarovými písněmi blíže seznámit v době svého semestrálního studia na francouzské univerzitě.

Kladným přínosem diplomové práce jsou především její "fiches pédagogiques" neboli podrobné konkrétní ukázky didaktického využití několika Bénabarových písní. Nutno vyzdvihnout, že jde o zevrubnou přípravu výukových hodin včetně stanovení pedagogických cílů pro předem vymezenou úroveň žáků, časový rozvrh aktivit, náměty, jak pracovat se textem písně, a evaluační tabulku dosažených cílů. Podobně autorka rozpracovala i studijní materiály určené studentům. Výběr písní je zdařilý jednak z hlediska hudební atraktivnosti,

tak z hlediska textů, které charakterem slovní zásoby umožňují motivující práci i žákům s dosud menšími znalostmi francouzštiny, fixaci užitečných paměťových mechanismů, aktivní práci s vybranými gramatickými jevy, eventuálně jejich pasivní pozorování, jež bude zúročeno v pozdějších hodinách.

Vzhledem k délce písní se však lze obávat, že navržený časový harmonogram je málo reálný a práce ve třídě nutně zabere víc než jednu hodinu. Při obhajobě by mohla diplomantka zodpovědět otázku, zda navržený postup ve své pedagogické praxi již vyzkoušela a jak se z hlediska praxe jeví časové možnosti ; pokud navrhuje komplexní práci s celým textem, zda by nestálo za to zaměřit se i na vybrané gramatické jevy a jejich nenásilné procvičení.

Diplomantka zpracovala ke svému tématu adekvátní odbornou literaturu včetně francouzských publikací a dokumentů přístupných na Internetu. Podařilo se jí tak zmapovat internetové stránky a užitečné adresy věnované tomuto tématu. Je nutno ocenit i to, že práce je napsaná dobrou francouzštinou bez vážnějších chyb (např. "régisseur" místo správného "metteur en scène" s. 49 ; nebo une année exigeante – v tomto kontextu nevhodné adjektivum, lepší by bylo použít une année épuisante, difficile apod. s. 53)

Diplomová práce splňuje nároky na ni kladené, proto ji doporučuji k obhajobě.

V Praze dne 22. ledna 2007

Dr. PhDr. Renáta Listíková
vedoucí DP